

VDSSM5

SOUND MACH V – PORTABLE 2 X 75 W DJ SET

SOUND MACH V – DRAAGBARE DJ-SET – 2 X 75 W

SOUND MACH V – SYSTÈME SONORE PORTABLE POUR DJ – 2 X 75 W

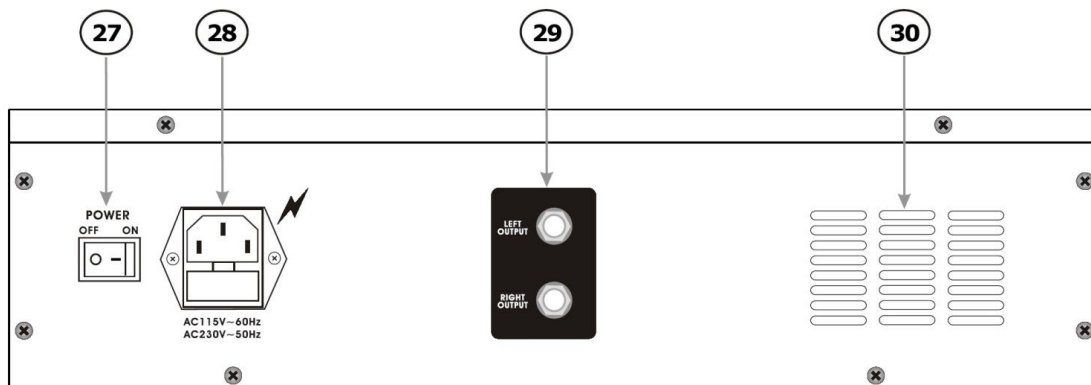
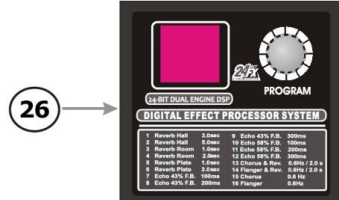
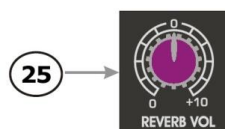
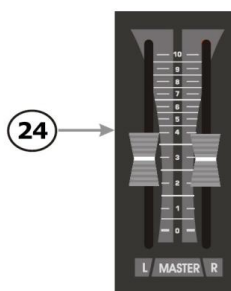
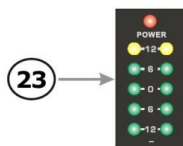
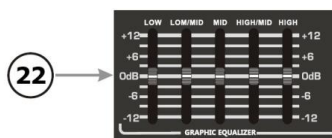
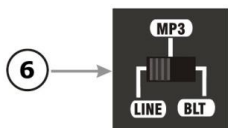
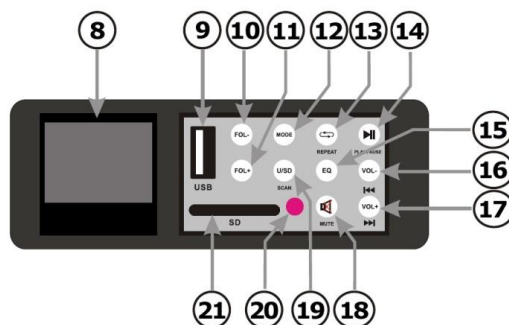
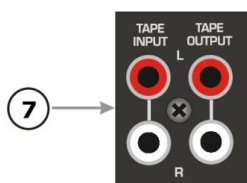
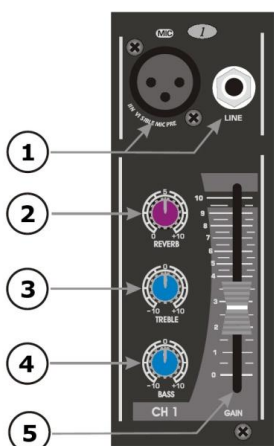
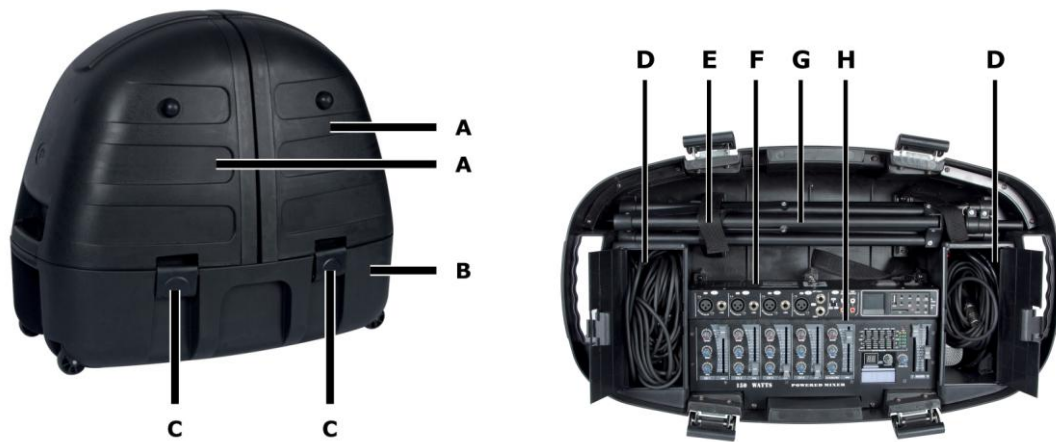
SOUND MACH V – EQUIPO DE SONIDO PORTÁTIL PARA DJ – 2 X 75 W

SOUND MACH V – TRAGBARE SOUNDANLAGE FÜR DJ – 2 X 75 W



USER MANUAL	3
GEbruikersHANDLEIDING	8
MODE D'EMPLOI	13
MANUAL DEL USUARIO	18
BEDIENUNGSANLEITUNG	23





USER MANUAL

1. Introduction

To all residents of the European Union

Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

■ If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing HQPower™! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions

	Be very careful during the installation: touching live wires can cause life-threatening electroshocks.
	Always disconnect mains power when device not in use or when servicing or maintenance activities are performed. Handle the power cord by the plug only.
	Indoor use only. Keep this device away from rain, moisture, splashing and dripping liquids. Never put objects filled with liquids on top of or close to the device.
	Keep this device away from children and unauthorized users.
	Caution: device heats up during use.
	There are no user-serviceable parts inside the device. Refer to an authorized dealer for service and/or spare parts.

- This device falls under protection class I. It is therefore essential to connect the device to a grounded power outlet.
- Make sure that the available voltage does not exceed the voltage stated in the specifications of this manual.
- Do not crimp the power cord and protect it against damage. Have an authorised dealer replace it if necessary.
- Do not use the device if damage to housing or cables is noticed.

3. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the last pages of this manual.

	Keep this device away from dust and extreme temperatures. Make sure the ventilation openings are clear at all times. For sufficient air circulation, leave at least 1" (± 2.5 cm) in front of the openings.
	Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when operating the device.

- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it. Do not allow operation by unqualified people. Any damage that may occur will most probably be due to unprofessional use of the device.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons. Damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Only use the device for its intended purpose. All other uses may lead to short circuits, burns, electroshocks, crash, etc. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.
- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- Mechanical wear and LEDs are not covered by warranty.
- Do not switch the device on immediately after it has been exposed to changes in temperature. Protect the device against damage by leaving it switched off until it has reached room temperature.
- The device shall only be used indoors with an alternating current of max. 230 VAC 50 Hz.
- Keep this manual for future reference.

4. Features

- ideal portable system for seminars, conferences, presentations, tradeshow, fashion shows, solo entertainers, weddings, sales booths, aerobics, etc.
- 4 wheels for easy transportation
- 150 W system with 5-channel mixer and 5-band equalizer
- 2 detachable full range speakers, each with 10" woofer, 1" tweeter, and flange for speaker stands
- 2 speaker stands are included, fitting into the case
- incl. 1 dynamic microphone with cable
- integrated MP3 player with USB port and SD card reader
- all cables included:
 - 2 speaker cables
 - 1 power cable
 - 1 XLR microphone cable
- mixer:
 - 4 mono input channels for MIC/LINE
 - 1 stereo MIC/LINE input and 1 stereo tape/MP3/Bluetooth input
 - with left and right master fader
 - 2-band equalizer for each input channel
 - 5-band equalizer for main output
 - tape in- and output (via RCA connector) allows for connecting to a tape/CD player without using a main input channel
 - built-in digital effect generator with 16 pre-selectable effects
 - built-in MP3 player with remote control and Bluetooth input
 - rated output power: 2 x 75 W / 4 ohm.

5. Installation

Setting Up

1. Open all four catches [C] (two on the front, two on the back) and take the speakers [A] off the mixing console [B].
2. Unfold the speaker stands [G] and place them on a level and sturdy surface. Mount the speakers on the speaker stands.
Or, if you are not using the speaker stands, place the speakers on a level and sturdy surface.
3. Place the mixing console on a table (not incl.) and connect the speakers to the rear panel [F,29] using the included speaker cables.
Caution: Always switch the device off before you connect speakers.
4. Set all volume controls on the control panel [H,5,24] to zero.
5. Connect audio devices, such as a microphone (incl.) or an MP3 player (not incl.) to the mixing console as necessary. Refer to **Overview** for more information on inputs and outputs.
6. Plug the power cord into the power cord connector [28] and plug it into a suitable mains outlet.
7. Make sure the ventilation openings [30] in the rear panel are clear. Remove any objects (spare cables, etc.) that may block them.
Note: Store spare cables or other parts in the storage compartments [D].
8. Switch on [27] the mixing console first.
9. Switch on the connected audio devices.
10. Slowly increase the volume of the connected channels to the desired level.

Connecting/Disconnecting Audio Devices During a Presentation

If you need to connect an extra audio device during a presentation:

1. Set the volume control of the applicable input channel to zero.
2. Connect the audio device to the input channel.
3. Switch on the audio device.
4. Slowly increase the volume to the desired level.

Taking Down

1. Set all volume controls on the control panel [5,24] to zero.
2. Switch off all audio devices.
3. Switch off [27] the mixing console.
4. Disconnect all audio devices and speakers.
5. Store the microphone and cables in the storage compartments [D].
6. Take the speakers off the stands and fold the stands.
7. Place the folded stands in the mixing console and fix them in place using the straps [E].
8. Place the speakers on top of the mixing console and close the four catches [C].
Caution: Do not force. If the catches do not close properly, then carefully reposition the speakers and try again.

6. Overview

Refer to the illustrations on page 2 of this manual.

Input channels 1–4	
1	MIC and LINE inputs. MIC: microphone input, XLR jack. Connect a low impedance microphone. LINE: line input, 1/4" jack. <ul style="list-style-type: none"> • For channels 1–3: mono input. • For channel 4: use connector LEFT/MONO for mono input, or use both LEFT and RIGHT connectors for stereo input. Note: use either the MIC or LINE input. Do not use both inputs at the same time.
2	REVERB: apply a reverb effect to this input channel.
3	TREBLE: adjust the high tones. ± 15 dB at 12 kHz.
4	BASS: adjust the low tones. ± 15 dB at 80 Hz.
5	GAIN: set the channel volume. It determines the proportion of this channel in the mix.
Input channel 5	
6	Input source selector: <ul style="list-style-type: none"> • LINE: select input from the TAPE INPUT jacks. • MP3: select MP3 input from a USB device or SD card • BLT: select input from a Bluetooth device.
7	<ul style="list-style-type: none"> • TAPE INPUT: connect an input device such as a cassette deck or CD player to the RCA jacks. The input can be added to the mix. • TAPE OUTPUT: connect an output device such as a cassette deck or home audio system to the RCA jacks.
MP3 player with LCD and remote control	
8	LCD
9	USB port: insert a USB storage medium.
10	FOL-: press to select the previous folder on the USB device or SD card.
11	FOL+: press to select the next folder on the USB device or SD card.
12	MODE: press repeatedly to select the desired play mode: USB/SD or FM radio.
13	REPEAT: to set up repeat mode.
14	▶ PLAY/PAUSE: use the play/pause button to switch between playback mode and pause mode.
15	EQ: press repeatedly to select the desired equalizer mode: CLASSICAL, BASS, LIVE, ROCK, or POP.
16	◀◀ VOL-: press to select the previous track. Press and hold to decrease the volume.
17	▶▶ VOL+: Press to select the next track. Press and hold to increase the volume.
18	Mute key: mutes the volume of the SD/USB player.

19	U/SD – SCAN: <ul style="list-style-type: none"> In USB/SD mode: press to switch between the USB device and the SD card. In FM radio mode: press for automatic channel searching.
20	Receiver for remote control
21	SD card slot: insert an SD card.
Master output control	
22	5-band equalizer for master output
23	When the device is switched on, the power LED lights. The level indicator LEDs show the level of the master output.
24	The MASTER L and R sliders control the output level of the left and right signals that are sent to the speakers.
25	REVERB VOL: to adjust the reverb effect level for the master output.
26	PROGRAM: turn the knob to select one of the built-in sound effects.
Rear panel	
27	Power switch: turn the device on or off.
28	Power cord connector and fuse holder
29	Outputs to speakers

7. Cleaning and Maintenance

- All screws shall be tightened and free of corrosion.
- The housing, visible parts, mounting supports and the installation location (e.g. ceiling, suspension, trussing) shall not be deformed, modified or tampered with; e.g. do not drill extra holes in mounting supports, do not change the location of the connections...
- Mechanically moving parts must not show any signs of wear and tear.
- The electric power supply cables must not show any damage. Have a qualified technician maintain the device.
- Disconnect the device from the mains prior to maintenance activities. Let the device cool down.
- Wipe the device regularly with a moist, lint-free cloth. Do not use alcohol or solvents.
- There are no user-serviceable parts, apart from the fuse. Contact your dealer for spare parts if necessary.

Replacing the Fuse

Only replace the fuse by a fuse of the same type and rating.

- Before replacing the fuse, unplug the mains lead.
- Wedge the fuse holder out of its housing with a flat-head screwdriver.
- Remove the damaged fuse from its holder and replace with the exact same type of fuse.
- Insert the fuse holder back in its place and reconnect power.

8. Technical Specifications

power supply	110 VAC 60 Hz / 230 VAC 50 Hz	
rated output power	2 x 75 W / 4 ohm	
sensitivity @ 4 dBu	mic	-45 dB
	line	-25 dB
	tape in	-10 dB
input channel equalizing	treble	10 kHz, -15 dB to +15 dB
	bass	100 Hz, -15 dB to +15 dB
master equalizing	-12 dB to +12 dB, 100 Hz, 300 Hz, 1 kHz, 4 kHz, 10 kHz	
frequency response	mic in- and output	40 Hz – 18 kHz, line level output @ 4 dBu at 600 ohm -6/+3 dB
		40 Hz – 18 kHz, power amp output 1 W at 8 ohm -6/+3 dB
speakers	woofer	10" magnet, 8 ohm, 850 g / 30 oz, 38.6 mm VC
	tweeter	1"

VDSSM5

dimensions	700 x 400 x 590 mm
weight	28 kg

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulting from (incorrect) use of this device.

For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website www.hqpower.eu.

The information in this manual is subject to change without prior notice.

© COPYRIGHT NOTICE

The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved. No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

GEBRUIKERSHANDLEIDING

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie

Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terecht komen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer of gebruik het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsinstructies

	Wees voorzichtig bij de installatie: raak geen kabels aan die onder stroom staan om dodelijke elektroshocks te vermijden.
	Trek de stekker uit het stopcontact voordat u het toestel reinigt of als u het niet gebruikt. Houd de voedingskabel altijd vast bij de stekker en niet bij de kabel.
	Gebruik het toestel enkel binnenshuis. Bescherm het toestel tegen regen, vochtigheid en opspattende vloeistoffen. Plaats nooit objecten gevuld met vloeistof op of naast het toestel.
	Houd dit toestel buiten het bereik van kinderen en onbevoegden.
	Opgelet: de behuizing wordt zeer warm tijdens gebruik.
	Er zijn geen onderdelen in het toestel die door de gebruiker gerepareerd kunnen worden. Voor onderhoud of reserveonderdelen, contacteer uw dealer.

- Dit toestel valt onder beschermingsklasse I. Sluit het toestel aan op een geaard stopcontact.
- De beschikbare netspanning mag niet hoger zijn dan de spanning in de specificaties achteraan de handleiding.
- Zorg ervoor dat het stroomsnoer niet gekneld of geplooid is en bescherm het tegen beschadiging. Laat uw dealer zo nodig een nieuwe kabel plaatsen.
- Gebruik het toestel niet indien de behuizing of de bekabeling beschadigd is.

3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan deze handleiding.

	Bescherm tegen stof en extreme temperaturen. Zorg dat de verluchttingsopeningen niet verstopt geraken. Voorzie een ruimte van minstens 1" (± 2,5 cm) tussen het toestel en elk ander object.
	Bescherm het toestel tegen schokken. Vermijd brute kracht tijdens de bediening.

- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken. Ongeschoolde personen mogen dit toestel niet gebruiken. Meestal is beschadiging het gevolg van onprofessioneel gebruik.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen aan het toestel. Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht aan het toestel, valt niet onder de garantie.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. Andere toepassingen kunnen leiden tot kortsluitingen, brandwonden, elektrische schokken, enz. De garantie vervalt automatisch bij ongeoorloofd gebruik.
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- De leds en mechanische schade vallen niet onder de garantie.
- Het is beter om het toestel niet onmiddellijk in te schakelen nadat het werd blootgesteld aan temperatuurschommelingen. Om beschadiging te vermijden, moet u wachten tot het toestel kamertemperatuur heeft bereikt.

- U mag dit toestel enkel binnenshuis gebruiken met een wisselspanning van max. 230 VAC, 50 Hz.
- Bewaar deze handleiding voor verdere raadpleging.

4. Eigenschappen

- ideaal voor seminaries, conferenties, presentaties, beurzen, modeshows, entertainers, trouwfeesten, verkoopstanden, aerobics, enz.
- gemakkelijk te verplaatsen dankzij de 4 wielen
- 150 W-systeem met 5-kanaals mixer en 5-bands equalizer
- 2 afneembare luidsprekers met volledig bereik, elk met 10" woofer, 1" tweeter, en bevestiging voor luidsprekerstatief
- 2 luidsprekerstatieven meegeleverd, passen in de koffer
- 1 dynamische microfoon met kabel meegeleverd
- ingebouwde MP3-speler met USB-poort en SD-kaartlezer
- alle kabels meegeleverd:
 - 2 luidsprekerkabels
 - 1 voedingskabel
 - 1 XLR-microfoonkabel
- mengtafel
 - 4 mono ingangskanalen MIC/LINE
 - 1 stereo MIC/LINE-ingang en 1 stereo tape/MP3/Bluetooth-ingang
 - met masterfader links en rechts
 - 2-bands equalizer voor elke ingang
 - 5-bands equalizer voor de hoofduitgang
 - tape in- en uitgang (via RCA-aansluiting) om het toestel met een cassette-/CD-speler te verbinden, zonder een hoofdkanaal te gebruiken
 - ingebouwde effectengenerator met 16 voorgeprogrammeerde effecten
 - ingebouwde MP3-speler met afstandsbediening en Bluetooth-ingang
 - nom. uitgangsvermogen 2 x 75 W / 4 ohm.

5. Installatie

Opstellen

1. Open de vier vergrendelingen [C] (twee op de voorkant, twee op de achterkant) en neem de luidsprekers [A] van het mengpaneel [B].
2. Vouw de luidsprekerstatieven open [G] en plaats deze op een vlakke en stabiele ondergrond. Plaats de luidsprekers op de statieven.
Of, plaats de luidsprekers op een vlakke en stabiele ondergrond indien u de statieven niet gebruikt.
3. Plaats het mengpaneel op een tafel (niet meegelev.) en sluit de luidsprekers aan op het achterpaneel [F,29] met de meegeleverde luidsprekerkabels.
Opgelet: Schakel het toestel altijd uit voor u de luidsprekers aansluit.
4. Zet alle volumeregelaars op het controlepaneel [H,5,24] op nul.
5. Sluit indien nodig geluidstoestellen, zoals een microfoon (meegelev.) of een MP3-speler (niet meegelev.), op het mengpaneel aan. Zie **Omschrijving** voor meer informatie over in- en uitgangen.
6. Sluit de voedingskabel aan op de voedingsconnector [28] en steek in een stopcontact.
7. Zorg ervoor dat de ventilatieopeningen [30] in het achterpaneel volledig vrij zijn. Verwijder alle voorwerpen (reservekabels, enz.) die deze zouden kunnen blokkeren.
Opmerking: Berg reservekabels of andere onderdelen op in de opbergvakken [D].
8. Schakel eerst [27] het mengpaneel in.
9. Schakel de aangesloten geluidstoestellen in.
10. Verhoog langzaam het volume van de aangesloten kanalen tot het gewenste geluidsniveau is bereikt.

Geluidstoestellen tijdens een presentatie aansluiten/loskoppelen

Een extra geluidstoestel aansluiten tijdens een presentatie:

1. Zet de volumeregelaar van het desbetreffende ingangskanaal op nul.
2. Sluit het geluidstoestel aan op het ingangskanaal.
3. Schakel het geluidstoestel in.
4. Verhoog langzaam het volume tot het gewenste geluidsniveau is bereikt.

Opbreken

1. Zet alle volumeregelaars op het controlepaneel [5,24] op nul.
2. Schakel alle geluidstoestellen uit.
3. Schakel [27] het mengpaneel uit.
4. Koppel alle geluidstoestellen en luidsprekers los.
5. Berg de microfoon en kabels op in de opbergvakken [D].
6. Neem de luidsprekers van de statieven en plooi deze samen.
7. Plaats de opgevouwen statieven in het mengpaneel en bevestig deze met het klittenband.
8. Plaats de luidsprekers bovenop het mengpaneel en sluit de vier vergrendelingen [C].
Opgelet: Niets forceren. Sluiten de vergrendelingen niet goed, plaats dan voorzichtig de luidsprekers terug en probeer opnieuw.

6. Omschrijving

Raadpleeg de afbeeldingen op pagina 2 van deze handleiding.

Ingangkanalen 1–4	
1	MIC- en LINE-ingangen. MIC: microfooningang, XLR-aansluiting. Sluit een microfoon met lage impedantie aan. LINE: lijningang, 1/4"-aansluiting. <ul style="list-style-type: none"> • Voor kanalen 1–3: mono-invoer • Voor kanaal 4: gebruik de aansluiting LEFT/MONO voor mono-invoer, of gebruik zowel de aansluitingen LEFT en RIGHT voor stereo-invoer. Opmerking: gebruik ofwel de MIC- ofwel de LINE-ingang. Gebruik niet beide ingangen tegelijk.
2	REVERB: een reverb-effect (weerkaatsing) aan dit ingangskanaal toevoegen.
3	TREBLE: de hoge tonen instellen. ± 15 dB bij 12 kHz
4	BASS: de lage tonen instellen. ± 15 dB bij 80 Hz
5	GAIN: het kanaalvolume instellen. Deze bepaalt de verhouding van dit kanaal in de mix.
Ingangskanaal 5	
6	Ingangskeuzeschakelaar: <ul style="list-style-type: none"> • LINE: invoer van de TAPE INPUT-aansluitingen selecteren • MP3: MP3-invoer van een USB-toestel of SD-kaart selecteren • BLT: invoer van een Bluetooth-toestel selecteren.
7	<ul style="list-style-type: none"> • TAPE INPUT: een ingangstoestel (bijv. cassettedeck of cd-speler) met de RCA-aansluitingen verbinden. De invoer kan worden toegevoegd aan de mix. • TAPE OUTPUT: een uitgangstoestel (bijv. cassettedeck of geluidssysteem) met de RCA-aansluitingen verbinden.
MP3-speler met LCD-scherm en afstandsbediening	
8	LCD-scherm
9	USB-poort: een USB-opslagmedium aansluiten.
10	FOL-: de vorige map op het USB-toestel of SD-kaart selecteren.
11	FOL+: de volgende map op het USB-toestel of SD-kaart te selecteren.
12	MODE: herhaaldelijk indrukken om de gewenste afspeelmodus te selecteren: USB/SD of FM-radio.
13	REPEAT: de herhaalmodus instellen.
14	▶ PLAY/PAUSE: tussen de afspeel- en pauzmodus schakelen.
15	EQ: herhaaldelijk indrukken om de gewenste equalizermodus te selecteren CLASSICAL (klassiek), BASS (bastonen), LIVE (live), ROCK (rock), of POP (pop).
16	◀◀ VOL-: het vorige nummer te selecteren. Ingedrukt houden om het volume te verlagen.
17	▶▶ VOL+: het volgende nummer selecteren. ingedrukt houden om het volume te verhogen.
18	Mute-knop: het geluidsniveau van de SD/USB-speler dempen.

19	U/SD – SCAN: <ul style="list-style-type: none"> In USB/SD-modus: tussen het USB-toestel en de SD-kaart schakelen. In FM-radiomodus: automatisch kanalen zoeken.
20	Ontvanger voor afstandsbediening
21	SD-kaartslot: plaats een SD-kaart.
Masterregelaar	
22	5-bands equalizer voor de hoofduitgang
23	De voedingsled licht op wanneer het toestel ingeschakeld is. De led-indicator geeft het signaalniveau van de masteruitgang weer.
24	De MASTER-schuifregelaars L en R regelen het uitgangsniveau van de linker- en rechtersignalen die naar de luidsprekers worden gestuurd.
25	REVERB VOL: het reverb-effectniveau voor de masteruitgang instellen.
26	PROGRAM: draai aan de knop om een voorgeprogrammeerd geluidseffect te selecteren.
Achterpaneel	
27	ON/OFF-schakelaar: het toestel in- of uitschakelen.
28	Voedingsconnector en zekeringhouder
29	Uitgangen naar luidsprekers

7. Reiniging en onderhoud

- Alle gebruikte schroeven moeten goed zijn aangespannen en mogen geen sporen van roest vertonen.
- De behuizing, de zichtbare onderdelen, de montagebeugels en de montageplaats (bv. het plafond of het gebinte) mogen niet vervormd zijn of aangepast worden (geen extra gaten in montagebeugels boren, aansluitingen niet verplaatsen, enz.).
- Mechanisch bewegende delen mogen geen sporen van slijtage vertonen en mogen niet onregelmatig bewegen.
- De voedingskabels mogen niet beschadigd zijn. Laat het toestel onderhouden door een geschoolde technicus.
- Trek de stekker uit het stopcontact voor u aan onderhoudswerkzaamheden begint. Laat het toestel afkoelen.
- Maak het toestel geregeld schoon met een vochtige, niet pluizende doek. Gebruik geen alcohol of oplosmiddelen.
- Er zijn geen door de gebruiker vervangbare onderdelen in dit toestel, behalve de zekering. Bestel eventuele reserveonderdelen bij uw verdeler.

De zekering vervangen

Vervang een gesprongen zekering enkel door een zekering van hetzelfde type.

- Ontkoppel het toestel van de netspanning voor u de zekering vervangt.
- Maak de zekeringhouder los met behulp van een schroevendraaier met platte kop.
- Verwijder de oude zekering en vervang door een zekering van hetzelfde type.
- Plaats de zekeringhouder terug in het toestel en schakel de stroom weer in.

8. Technische specificaties

voeding	110 VAC 60 Hz / 230 VAC 50 Hz	
nom. uitgangsvermogen	2 x 75 W / 4 ohm	
gevoeligheid @ 4 dBu	mic	-45 dB
	line	-25 dB
	tape in	-10 dB
toonregeling per kanaal	treble (hoog)	10 kHz, -15 dB tot +15 dB
	bass (bas)	100 Hz, -15 dB tot +15 dB
masterregelaars	-12 dB tot +12 dB, 100 Hz, 300 Hz, 1 kHz, 4 kHz, 10 kHz	

VDSSM5

frequentierespons	microfooningang en -uitgang	40 Hz – 18 kHz, lijnuitgang @ 4 dBu bij 600 ohm -6/+3 dB
		40 Hz – 18 kHz, versterkeruitgang 1 W bij 8 ohm -6/+3 dB
luidsprekers	woofer	10" magneet, 8 ohm, 850 g, 38.6 mm VC
	tweeter	1"
afmetingen	700 x 400 x 590 mm	
gewicht	28 kg	

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel.

Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie www.hqpower.eu.

De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

© AUTEURSRECHT

Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten voorbehouden.

Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

MODE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne

Informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer cet appareil à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire attentivement le présent mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

2. Consignes de sécurité

	Etre prudent lors de l'installation : toucher un câble sous tension peut causer des électrochocs mortels.
	Toujours débrancher l'appareil s'il n'est pas utilisé et avant le nettoyage ou l'entretien. Tirer sur la fiche pour débrancher l'appareil ; non pas sur le câble.
	Utiliser cet appareil uniquement à l'intérieur. Protéger cet appareil de la pluie, de l'humidité et des projections d'eau. Ne jamais placer d'objets contenant du liquide sur l'appareil.
	Garder l'appareil hors de la portée des enfants et des personnes non autorisées.
	Attention : l'appareil chauffe pendant l'usage.
	Il n'y a aucune pièce réparable par l'utilisateur. Commander des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur.

- Cet appareil ressort à la classe de protection I. Brancher l'appareil sur une prise de courant mise à la terre.
- S'assurer que la tension ne dépasse pas la tension spécifiée dans les spécifications de ce mode d'emploi.
- Le câble d'alimentation ne peut pas être replissé ou endommagé. Demander à votre revendeur de renouveler le câble d'alimentation si nécessaire.
- Ne pas utiliser l'appareil si le boîtier ou le câblage est endommagé.

3. Directives générales

Se référer à la **garantie de service et de qualité Velleman®** en fin du mode d'emploi.

	Protéger contre la poussière et les températures extrêmes. Veiller à ce que les fentes de ventilation ne soient pas bloquées. Laisser une distance de minimum 2,5 cm entre l'appareil et tout autre objet.
	Protéger l'appareil des chocs. Traiter l'appareil avec circonspection pendant l'opération.

- Se familiariser avec le fonctionnement de l'appareil avant de l'utiliser. Seules des personnes qualifiées sont autorisées à utiliser cet appareil. La plupart des dégâts sont causés par un usage non professionnel de l'appareil.
- Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité. Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.
- N'utiliser l'appareil qu'à sa fonction prévue. Tout autre usage peut causer des courts-circuits, des brûlures, des électrochocs etc. Un usage impropre annule d'office la garantie.
- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de ce mode d'emploi et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Les LEDs et l'usure mécanique ne tombent pas sous la garantie.
- Ne pas brancher immédiatement l'appareil après exposition à des variations de température. Afin d'éviter des dommages, attendre jusqu'à ce que l'appareil ait atteint la température ambiante.

- Utiliser cet appareil à l'intérieur et uniquement avec une source de courant CA de max. 230 VCA, 50 Hz.
- Garder ce mode d'emploi pour toute référence ultérieure.

4. Caractéristiques

- idéal pour séminaires, conférences, présentations, salons, défilés de mode, artistes solo, mariages, stands de vente, aérobic, etc.
- facile à déplacer grâce aux 4 roues
- système de 150 W avec table de mixage à 5 canaux et égaliseur à 5 bandes
- 2 haut-parleurs large bande amovibles, chacun avec woofer de 10", tweeter de 1", et bride pour pied d'enceinte
- 2 pieds d'haut-parleur, livrés en housse de transport
- incl. 1 microphone dynamique avec câble
- lecteur MP3 intégré avec port USB et lecteur de carte SD
- tous les câbles inclus :
 - 2 câbles d'haut-parleur
 - 1 câble d'alimentation
 - 1 câble XLR pour microphone
- table de mixage :
 - 4 canaux d'entrée mono pour MIC/LINE
 - 1 entrée stéréo MIC/LINE stéréo et 1 entrée cassette/MP3/Bluetooth
 - avec glissière gauche et droite
 - égaliseur à 2 bandes pour chaque entrée
 - égaliseur à 5 bandes pour la sortie principale
 - entrée et sortie de cassette (depuis connecteur RCA) pour connecter un lecteur de cassettes/CD sans utiliser l'entrée principale
 - générateur d'effets incorporés avec 16 effets préprogrammés
 - lecteur MP3 intégré avec télécommande et entrée Bluetooth
 - puissance de sortie nominale 2 x 75 W / 4 ohm.

5. Installation

Montage

1. Ouvrir les quatre verrouillages [C] (deux sur la partie frontale, deux sur la partie arrière) et retirer les haut-parleurs [A] du panneau de mixage [B].
2. Déplier les pieds d'haut-parleur [G] et placer les sur une surface plane et solide. Installer les haut-parleurs sur les pieds.
Ou, placer les haut-parleurs sur une surface plane et solide si vous n'utilisez pas les pieds.
3. Placer le panneau de mixage sur une table (non incl.) et connecter les haut-parleurs au panneau arrière [F,29] avec les câbles d'haut-parleur inclus.
Attention : Toujours éteindre l'appareil avant de connecter les haut-parleurs.
4. Mettre les réglages de volume du panneau de contrôle [H,5,24] sur zéro.
5. Si nécessaire, connecter des appareils audio, tel qu'un microphone (incl.) ou un lecteur MP3 (non incl.) au panneau de mixage. Voir **Description** pour plus d'informations sur les entrées et sorties.
6. Connecter le câble d'alimentation au connecteur d'alimentation [28] et brancher sur une prise de courant.
7. S'assurer que les ouvertures de ventilation [30] dans le panneau arrière sont libres de toute obstruction. Enlever tout objet (câbles de recharge, etc.) qui pourrait les bloquer.
Remarque : Ranger les câbles de recharge ou d'autres pièces dans les compartiments de rangement [D].
8. Allumer d'abord [27] le panneau de mixage.
9. Allumer les appareils audio connectés.
10. Augmenter lentement le volume des canaux connectés jusqu'au niveau souhaité.

Connecter/déconnecter des appareils audio durant une présentation

Connecter un appareil audio supplémentaire durant une présentation :

1. Mettre le réglage de volume du canal d'entrée correspondant sur zéro.
2. Connecter l'appareil audio au canal d'entrée.
3. Allumer l'appareil audio.
4. Augmenter lentement le volume jusqu'au niveau souhaité.

Démontage

1. Mettre les réglages de volume du panneau de contrôle [5,24] sur zéro.
2. Eteindre tous les appareils audio.
3. Eteindre [27] le panneau de mixage.
4. Déconnecter tous les appareils audio et haut-parleurs.
5. Ranger le microphone et câbles dans les compartiments de rangement [D].
6. Retirer les haut-parleurs des pieds et plier les pieds.
7. Mettre les pieds pliés dans le panneau de mixage et fixer les avec la bande autoagrippante [E].
8. Poser les haut-parleurs au-dessus du panneau de mixage et fermer les quatre verrouillages [C].
Attention : Ne pas forcer. Si les verrouillages ne se ferment pas bien, repositionner soigneusement les haut-parleurs et réessayer.

6. Description

Voir les illustrations en page 2 de ce mode d'emploi.

Canaux d'entrée 1-4	
1	Entrées MIC et LINE. MIC : entrée microphone, connecteur XLR. Connecter un microphone de basse impédance. LINE : entrée de ligne, jack de 1/4" <ul style="list-style-type: none"> • Pour canaux 1-3 : entrée mono. • Pour canal 4 : utiliser le connecteur LEFT/MONO pour entrée mono, ou utiliser les connecteurs LEFT et RIGHT pour entrée stéréo. Remarque : utiliser soit l'entrée MIC soit l'entrée LINE. Ne pas utiliser les deux entrées simultanément.
2	REVERB : appliquer un effet de réverbération à ce canal d'entrée.
3	TREBLE : ajuster les aigus. ± 15 dB à 12 kHz
4	BASS : ajuster les graves. ± 15 dB à 80 Hz
5	GAIN : régler le volume du canal. Permet de déterminer le ratio de ce canal dans le mixage.
Canal d'entrée 5	
6	Sélecteur de source d'entrée : <ul style="list-style-type: none"> • LINE : sélectionner l'entrée des prises TAPE INPUT. • MP3 : sélectionner l'entrée MP3 depuis un appareil USB ou carte SD. • BLT : sélectionner l'entrée depuis un appareil Bluetooth.
7	<ul style="list-style-type: none"> • TAPE INPUT : connecter un appareil d'entrée, tel qu'une platine à cassette ou lecteur CD, aux prises RCA. Il est possible d'ajouter l'entrée au mixage. • TAPE OUTPUT : connecter un appareil de sortie, tel qu'une platine à cassette ou système audio, aux prises RCA.
Lecteur MP3 avec afficheur LCD et télécommande	
8	Afficheur LCD
9	Port USB : connecter un périphérique de stockage USB.
10	FOL- : sélectionner le dossier précédent sur l'appareil USB ou carte SD.
11	FOL+ : sélectionner le dossier suivant sur l'appareil USB ou carte SD.
12	MODE : appuyer plusieurs fois pour sélectionner le mode de lecture souhaité : USB/SD ou radio FM.
13	REPEAT : configurer le mode de répétition.
14	▶ PLAY/PAUSE : basculer entre le mode de lecture et pause.
15	EQ : appuyer plusieurs fois pour sélectionner le mode d'égalisation souhaité : CLASSICAL (classique), BASS (graves), LIVE (live), ROCK (rock), POP (pop).
16	◀◀ VOL- : Sélectionner la piste précédente. Maintenir enfoncé pour diminuer le volume.
17	▶▶ VOL+ : Sélectionner la piste suivante. Maintenir enfoncé pour augmenter le volume.
18	Bouton de sourdine : mettre en sourdine le volume du lecteur USB/SD.

19	U/SD – SCAN : <ul style="list-style-type: none"> • En mode USB/SD : basculer entre l'appareil USB et la carte SD. • En mode radio FM : recherche automatique de canaux.
20	Récepteur pour télécommande
21	Slot pour carte SD : insérer une carte SD.
Réglage pour sortie maître	
22	Egaliseur à 5 bandes pour la sortie maître
23	La LED d'alimentation s'allume lorsque l'appareil est allumé. L'indicateur LED affiche le niveau de la sortie maître.
24	Les réglages MASTER L et R contrôlent le niveau de sortie des signaux droit et gauche envoyés aux haut-parleurs.
25	REVERB VOL : ajuster l'effet de réverbération pour la sortie maître.
26	PROGRAM : tourner le bouton pour sélectionner un effet sonore préprogrammé.
Panneau arrière	
27	Interrupteur ON/OFF : allumer ou éteindre l'appareil.
28	Connecteur d'alimentation et porte-fusible
29	Sorties vers haut-parleurs

7. Nettoyage et entretien

- Serrer les écrous et les vis et vérifier qu'ils ne rouillent pas.
- Le boîtier, les parties extérieures, les supports de montage et la construction portante ne peuvent pas être déformés, adaptés ou bricolés p. ex. ne pas forer de trous additionnels dans un support, ne pas déplacer les connexions, etc.
- Les parties mécaniques mobiles ne peuvent pas être usées ou bouger de manière irrégulière.
- Les câbles d'alimentation électriques ne peuvent pas être endommagés. Confier l'entretien à un technicien qualifié.
- Débrancher l'appareil avant chaque entretien. Laisser refroidir l'appareil.
- Essuyer régulièrement l'appareil avec un chiffon humide non pelucheux. Éviter l'usage d'alcool et de solvants.
- Il n'y a aucune pièce réparable par l'utilisateur sauf le fusible. Commander des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur.

Remplacer le fusible

Remplacer le fusible défectueux par un exemplaire identique.

1. Débrancher l'appareil du réseau avant de remplacer le fusible.
2. Retirer le porte-fusible de son emplacement avec un tournevis à lame plate.
3. Retirer le fusible défectueux et remplacer-le par un fusible du même type.
4. Réinsérer le porte-fusible dans son emplacement et reconnecter l'alimentation.

8. Spécifications techniques

alimentation	110 VCA 60 Hz / 230 VCA 50 Hz	
puissance de sortie nom.	2 x 75 W / 4 ohm	
sensibilité @ 4 dBu	mic	-45 dB
	line	-25 dB
	tape in	-10 dB
réglage du son par canal	treble (aigus)	10 kHz, de -15 dB à +15 dB
	bass (graves)	100 Hz, de -15 dB à +15 dB
réglages maître	de -12 dB à +12 dB, 100 Hz, 300 Hz, 1 kHz, 4 kHz, 10 kHz	
réponse en fréquence	entrée et sortie de microphone	40 Hz – 18 kHz, sortie de ligne @ 4 dBu à 600 ohm -6/+3 dB
		40 Hz – 18 kHz, sortie d'amplificateur de 1 W à 8 ohm -6/+3 dB

VDSSM5

haut-parleurs	woofer	aimant de 10", 8 ohm, 850 g/30 oz, 38.6 mm VC
	tweeter	1"
dimensions	700 x 400 x 590 mm	
poids	28 kg	

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. La SA Velleman ne peut, dans la mesure conforme au droit applicable être tenue responsable des dommages ou lésions (directs ou indirects) pouvant résulter de l'utilisation de cet appareil.

Pour plus d'information concernant cet article et la dernière version de ce mode d'emploi, visiter notre site web www.hqpower.eu.

Toutes les informations présentées dans ce mode d'emploi peuvent être modifiées sans notification préalable.

© DROITS D'AUTEUR

SA Velleman est l'ayant droit des droits d'auteur pour ce mode d'emploi. Tous droits mondiaux réservés. Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de ce mode d'emploi par quelque procédé ou sur tout support électronique que ce soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea

Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por elegir HQPower™! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usar el aparato. Si ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad

	Cuidado durante la instalación: puede sufrir una peligrosa descarga eléctrica al tocar un cable conectado a la red eléctrica.
	Desconecte siempre el aparato de la red eléctrica si no va a usarlo durante un largo período de tiempo y antes de su limpieza o mantenimiento. Tire siempre del enchufe para desconectar el cable de red, nunca del propio cable.
	Utilice el aparato sólo en interiores. No exponga este equipo a lluvia, humedad ni a ningún tipo de salpicadura o goteo. Nunca ponga un objeto con líquido en el aparato.
	Mantenga el aparato lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.
	Cuidado: el aparato se calienta durante el uso.
	El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza. Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.

- Este aparato pertenece a la clase de protección I. Por tanto, conecte el aparato a una toma de tierra.
- Asegúrese de que la tensión de red no sea mayor que la tensión indicada en las especificaciones.
- No aplaste el cable de alimentación y protéjalo contra posibles daños. Si es necesario, pida a su distribuidor reemplazar el cable de alimentación.
- No utilice el aparato si la caja o los cables están dañados.

3. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman®** al final de este manual del usuario.

	No exponga este equipo a polvo ni temperaturas extremas. Asegúrese de que los orificios de ventilación no estén bloqueados. Deje una distancia de mín. 2,5 cm entre el aparato y cualquier otro objeto para asegurar una ventilación suficiente.
	Proteja el aparato contra choques. Evite usar excesiva fuerza durante el manejo y la instalación.

- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo. Sólo personas cualificadas pueden manejar este aparato. La mayoría de los daños son causados por un uso inadecuado.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas. Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. a fin de evitar p.ej. cortocircuitos, quemaduras, descargas eléctricas etc. Su uso incorrecto anula la garantía completamente.
- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- El desgaste mecánico y los LEDs no están cubiertos por la garantía.
- No conecte el aparato si ha estado expuesto a grandes cambios de temperatura. Como medida de protección, deje que el aparato alcance la temperatura ambiente estando desactivado.
- El aparato sólo está permitido para el uso en interiores con una fuente de corriente CA de máx. 230 VCA, 50 Hz.
- Guarde este manual del usuario para cuando necesite consultarlo.

4. Características

- ideal para seminarios, conferencias, presentaciones, ferias, desfiles de modelos, animadores, bodas, puestos de venta, aerobio, etc.
- fácil transporte gracias a las 4 ruedas
- sistema de 150 W con mesa de mezclas de 5 canales y ecualizador de 5 bandas
- 2 altavoces full-range desmontables, cada uno con woofer de 10", tweeter de 1" tweeter y brida para pies de altavoz
- se entrega con dos pies de caja acústica, que encajan en el maletín de transporte
- incluye 1 micrófono dinámico con cable
- reproductor MP3 incorporado con puerto USB y lector de tarjetas SD
- todos los cables incluidos
 - 2 cables altavoz
 - 1 cable de alimentación
 - 1 cable XLR para micrófono
- mesa de mezclas
 - 4 canales de entrada mono para MIC/LINE
 - 1 entrada MIC/LINE estéreo y 1 entrada tape/MP3/Bluetooth estéreo
 - con conmutador deslizante izquierda y derecha
 - ecualizador de 2 bandas para cada entrada
 - ecualizador de 5 bandas para la salida principal
 - entrada y salida « tape » (a través del conector RCA) para conectar un reproductor tape/CD sin utilizar la entrada principal
 - generador de efectos incorporados con 16 efectos preprogramados
 - reproductor MP3 incorporado con mando a distancia y entrada Bluetooth
 - potencia de salida nominal 2 x 75 W / 4 ohm.

5. Instalación

Montar

1. Abra los cuatro cierres [C] (dos en la parte frontal, dos en la parte trasera) y saque los altavoces [A] de la mesa de mezclas [B].
2. Despliegue el pie de altavoz [G] y colóquelo en una superficie plana y robusta. Fije los altavoces a los pies. O, coloque los altavoces en una superficie plana y robusta si no utiliza los pies de altavoz.
3. Coloque la mesa de mezclas en una mesa (no incl.) y conecte los altavoces al panel trasero [F,29] con los cables altavoz incluidos.
Advertencia: Desconecte siempre el aparato de la red eléctrica antes de conectar los altavoces.
4. Coloque los ajustes de volumen del panel de control [H,5,24] en la posición « 0 ».
5. Si fuera necesario, conecte dispositivos de audio (p.ej. micrófono (incl.), reproductor MP3 (no incl.)) a la mesa de mezclas. Consulte **Descripción** para más información sobre las entradas y salidas.
6. Conecte el cable de alimentación al conector de alimentación [28] y enchufe el aparato a una toma eléctrica adecuada.
7. Asegúrese de que los orificios de ventilación [30] de la parte trasera no estén bloqueados. Quite cualquier objeto (cables de recambio, etc.) que pueda bloquearlos.
Observación: Guarde los cables de recambio u otras piezas en los compartimientos de almacenamiento.
8. Primero, active la mesa de mezclas [27].
9. Active los dispositivos de audio conectados.
10. Aumente paulatinamente el volumen de los canales conectados hasta que alcance el nivel deseado.

Conectar/desconectar dispositivos de audio durante una presentación.

Si quiere conectar un dispositivo de audio adicional durante una presentación:

1. Coloque el ajuste del volumen del canal de entrada en cuestión en la posición « 0 ».
2. Conecte el dispositivo de audio al canal de entrada.
3. Active el dispositivo de audio.
4. Aumente el volumen lentamente hasta que alcance el nivel deseado.

Desmontar

1. Coloque todos los ajustes del volumen del panel de control [5,24] en la posición « 0 ».
2. Desactive todos los dispositivos de audio.
3. Desactive [27] la mesa de mezclas.
4. Desconecte todos los dispositivos de audio y los altavoces de la red eléctrica.
5. Coloque el micrófono y los cables en los compartimientos de almacenamiento [D].
6. Quítele los pies a los altavoces y pliéguelos.
7. Coloque los pies plegados en la mesa de mezclas y fíjelos en su lugar con las correas [E].
8. Coloque los altavoces en la parte superior de la mesa de mezclas y cierre los cuatro cierres [C].
Advertencia: No fuerce. Si no puede cerrar los cierres correctamente, vuelva a colocar los altavoces y vuelva a intentarlo.

6. Descripción

Véase las figuras en la página 2 de este manual del usuario.

Canales de entrada 1–4

1	entradas MIC y LINE MIC: entrada de micrófono, conector XLR Conecte un micrófono de baja impedancia. LINE: entrada de línea, conector de 1/4" <ul style="list-style-type: none"> • Para los canales 1–3: entrada mono • Para canal 4: Utilice el conector LEFT/MONO para la entrada mono o utilice el conector LEFT y RIGHT para la entrada estéreo. Observación: Utilice o la entrada MIC o la entrada LINE. No utilice ambas entradas simultáneamente.
2	REVERB: aplicar un efecto « Reverb » (reverberación) a este canal de entrada.
3	TREBLE: ajustar los agudos. ± 15 dB a 12 kHz.
4	BASS: ajustar los graves. ± 15 dB a 80 Hz.
5	GAIN: ajustar el volumen del canal. Esto determina la participación de este canal en la mezcla.

Canal de entrada 5

6	Selector de señal de entrada: <ul style="list-style-type: none"> • LINE: seleccione la entrada de los conectores TAPE INPUT. • MP3: seleccione la entrada MP3 de un dispositivo USB o una tarjeta SD. • BLT: seleccione la entrada de un aparato Bluetooth.
7	<ul style="list-style-type: none"> • TAPE INPUT: conecte un aparato de entrada (p.ej. casete o reproductor CD) a los conectores RCA. Es posible añadir la entrada a la mezcla. • TAPE OUTPUT: conecte un aparato de salida (p.ej. casete o sistema de audio) a los conectores RCA.

Reproductor MP3 con pantalla LCD y mando a distancia

8	Pantalla LCD
9	Puerto USB: introduzca un dispositivo de almacenamiento.
10	FOL-: pulse para seleccionar la carpeta anterior en el aparato USB o la tarjeta SD.
11	FOL+: pulse para seleccionar la siguiente carpeta en el aparato USB o la tarjeta SD.
12	MODE: pulse varias veces para seleccionar el modo de reproducción deseado: USB/SD o radio FM.
13	REPEAT: para activar el modo de repetición.
14	▶ PLAY/PAUSE: utilice el botón play/pause para conmutar entre el modo de reproducción y el modo pausa.
15	EQ: pulse varias veces para seleccionar el modo de ecualizador deseado: CLASSICAL, BASS, LIVE, ROCK o POP.
16	◀◀ VOL-: pulse para seleccionar la pista anterior. Mantenga pulsado para disminuir el volumen.
17	▶▶ VOL+: Pulse para seleccionar la siguiente pista. Mantenga pulsado para aumentar el volumen.
18	Tecla « mute » (silenciar): para silenciar el volumen del reproductor SD/USB.

19	U/SD – SCAN: <ul style="list-style-type: none"> En el modo USB/SD: pulse para conmutar entre el aparato USB y la tarjeta SD. En el modo radio FM: pulse para buscar un canal de manera automática.
20	Receptor para mando a distancia
21	Ranura de tarjeta SD: para introducir una tarjeta SD
Control de salida maestro	
22	Ecuador de 5 bandas para la salida maestro
23	Los LEDs de alimentación se iluminan al activar el aparato. Los LEDs de nivel visualizan el nivel de la salida maestro.
24	Los conmutadores MASTER L y R controlan el nivel de salida de la señal izquierda y derecha que se envía a los altavoces.
25	REVERB VOL: para ajustar el nivel del efecto « reverb » para la salida maestro.
26	PROGRAM: gire el botón para seleccionar uno de los efectos incorporados.
Panel trasero	
27	Botón de alimentación: para activar o desactivar el aparato.
28	Conector del cable de alimentación y portafusibles
29	Salidas a los altavoces

7. Limpieza y mantenimiento

- Apriete bien las tuercas y los tornillos y verifique que no hay señales de oxidación.
- No modifique la caja, los soportes y las ópticas p.ej. no taladre agujeros adicionales en un soporte o no modifique las conexiones, etc.
- Las partes móviles no pueden mostrar ningún rastro de desgaste y deben estar bien equilibradas.
- No dañe los cables de alimentación. El mantenimiento debe ser realizado por un técnico cualificado.
- Desconecte el aparato de toda fuente antes de limpiarlo. Deje que el aparato se enfríe.
- Limpie el aparato regularmente con un paño húmedo sin pelusas. No utilice alcohol ni disolventes.
- El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza salvo el fusible. Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.

Reemplazar el fusible

Reemplace el fusible fundido por uno del mismo tipo.

1. Desconecte el aparato de la red antes de reemplazar el fusible.
2. Desatornille el portafusibles con un destornillador con punta plana.
3. Saque el fusible fundido y reemplácelo.
4. Vuelva a poner el portafusibles en su lugar y conecte el aparato a la red eléctrica.

8. Especificaciones

alimentación	110 VAC 60 Hz / 230 VAC 50 Hz	
potencia de salida nominal	2 x 75 W / 4 ohm	
sensibilidad @ 4 dBu	mic	-45 dB
	line	-25 dB
	tape in	-10 dB
ajustes del sonido por canal	treble (agudos)	10 kHz, de -15 dB a +15 dB
	bass (graves)	100 Hz, de -15 dB a +15 dB
ajustes maestro	de -12 dB a +12 dB, 100 Hz, 300 Hz, 1 kHz, 4 kHz, 10 kHz	
respuesta en frecuencia	entrada y salida de micrófono	40 Hz – 18 kHz, salida de línea @ 4 dBu a 600 ohm -6/+3 dB
		40 Hz – 18 kHz, salida de amplificador 1 W a 8 ohm -6/+3 dB
altavoces	woofer	10" imán, 8 ohm, 850 g / 30 oz, 38.6 mm VC
	tweeter	1"

VDSSM5

dimensiones	700 x 400 x 590 mm
peso	28 kg

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato.

Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página www.hqpower.eu.

Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

© DERECHOS DE AUTOR

Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin previo permiso escrito del derecho habiente.


BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt









Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den  Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Vielen Dank, dass Sie sich für HQPower™ entschieden haben! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.



2. Sicherheitshinweise

	Seien Sie während der Installation des Gerätes sehr vorsichtig: das Berühren von unter Spannung stehenden Leitungen könnte zu lebensgefährlichen elektrischen Schlägen führen.
	Trennen Sie das Gerät bei Nichtbenutzung und vor jeder Reinigung vom Netz. Fassen Sie dazu den Netzstecker an der Grifffläche an und ziehen Sie nie an der Netzleitung.
	Eignet sich nur für die Anwendung im Innenbereich. Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchte. Stellen Sie keine mit Flüssigkeit befüllten Gegenstände auf das Gerät.
	Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.
	Achtung: Berühren Sie das Gehäuse während des Betriebs nicht, denn das Gehäuse heizt auf.
	Es gibt keine zu wartenden Teile. Bestellen Sie eventuelle Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler.

- Der Aufbau des Gerätes entspricht der Schutzklasse I. Verbinden Sie das Gerät deshalb mit einer geerdeten Steckdose.
- Vergewissern Sie sich, dass die anzuschließende Netzspannung nicht höher ist als die Netzspannung beschrieben in dieser Bedienungsanleitung.
- Achten Sie darauf, dass die Netzleitung nicht gequetscht werden kann. Bei Beschädigungen soll eine Fachkraft das Kabel ersetzen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht wenn das Gehäuse oder das Kabel beschädigt ist.

3. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.

	Schützen Sie das Gerät vor Staub. Schützen Sie das Gerät vor extremen Temperaturen. Beachten Sie, dass die Lüftungsschlitze nicht blockiert werden. Beachten Sie eine minimale Entfernung von 2,5 cm zwischen dem Gerät und jedem anderen Gegenstand.
	Vermeiden Sie Erschütterungen. Wenden Sie bei der Bedienung keine Gewalt an.

- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben. Lassen Sie das Gerät nicht von Personen bedienen, die sich nicht mit dem Gerät auskennen. Meist ist die Beschädigung des Gerätes das Ergebnis von unfachmännischer Bedienung.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten. Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung. Jede andere Verwendung ist mit Gefahren wie Kurzschluss, Brandwunden, elektrischem Schlag, usw. verbunden. Dies kann zu Schäden am Produkt führen und dafür sorgen, dass der Garantieanspruch erlischt.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Die LEDs und mechanische Abnutzung fallen nicht unter die Garantie.

- Das Gerät bei Temperaturschwankungen nicht sofort einschalten. Schützen Sie das Gerät vor Beschädigung, indem Sie es ausgeschaltet lassen bis es die Zimmertemperatur erreicht hat.
- Verwenden Sie das Gerät nur in Innenräumen und mit einer Wechselspannung von max. 230 VAC, 50 Hz.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für künftige Einsichtnahme auf.

4. Eigenschaften

- ideal für Seminare, Konferenzen, Präsentationen, Messen, Modenschau, Entertainer, Hochzeit, Verkaufsstand, Aerobic, usw.
- dank 4 Bodenrollen einfach zu transportieren
- 150 W-System mit 5-Kanal-Mischpult und 5-Band-Equalizer
- 2 abnehmbare Full Range-Lautsprecher, beide mit 10"-Woofer, 1"-Tweeter und Flansch für Lautsprecherstativ
- Lieferung mit 2 Lautsprecherstativen, die im Transportkoffer passen
- mit einem dynamischen Mikrofon mit Kabel
- eingebauter MP3-Player mit USB-Port und SD-Kartenleser
- Lieferung mit allen Kabeln:
 - 2 Lautsprecherkabel
 - 1 Stromkabel
 - 1 XLR-Mikrofonkabel
- Mischpult:
 - 4 Mono-Eingangskanäle für MIC/LINE
 - 1 Stereo MIC/LINE-Eingang und 1 Stereo Tape/MP3/Bluetooth-Eingang
 - mit Hauptschiebeschalter links und rechts
 - 2-Band-Equalizer für jeden Eingang
 - 5-Band-Equalizer für den Hauptausgang
 - Tape-Ein- und -Ausgangs (über RCA-Anschluss) um das Gerät mit einem Tape-/CD-Player zu verbinden, ohne dass ein Hauptkanal verwendet wird
 - eingebauter Effektgenerator mit 16 vorprogrammierten Effekten
 - eingebauter MP3-Player mit Fernbedienung und Bluetooth-Eingang
 - nom. Ausgangsleistung 2 x 75 W / 4 Ohm.

5. Installation

Montage

1. Öffnen Sie die 4 Schnappverschlüsse [C] (2 auf der Vorderseite und 2 auf der Rückseite) und nehmen Sie die Lautsprecher [A] aus dem Mischpult [B].
2. Entfalten Sie die Lautsprecherstative [G] und installieren Sie diese auf einer ebenen und robusten Oberfläche. Befestigen Sie die Lautsprecher an den Stativen.
Oder, installieren Sie die Lautsprecher auf einer ebenen und robusten Oberfläche, wenn Sie die Stative nicht verwenden.
3. Installieren Sie das Mischpult auf einem Tisch (nicht mitgeliefert) und verbinden Sie die Lautsprecher [F,29] über die mitgelieferten Lautsprecherkabel mit der Rückseite.
Achtung: Schalten Sie das Gerät immer aus, bevor Sie es mit den Lautsprechern verbinden.
4. Stellen Sie alle Lautstärkeregler [H,5,24] des Bedienfeldes auf « 0 ».
5. Wenn nötig, verbinden Sie Audiogeräte (z.B. Mikrofon (mitgeliefert), MP3-Player (nicht mitgeliefert) mit dem Mischpult. Siehe **Beschreibung** für mehr Informationen über die Eingänge und Ausgänge.
6. Stecken Sie das Stromkabel in den Stromversorgungsanschluss [28] und verbinden Sie das Gerät über eine geeignete Steckdose mit dem Netz.
7. Blockieren Sie nie die Lüftungsschlitzen (Rückseite). Entfernen Sie alle Objekte (Ersatzkabel, usw.), die diese blockieren können.
Bemerkung: Lagern Sie Ersatzkabel oder andere Teile in den Ablagefächern [D].
8. Schalten Sie zuerst das Mischpult ein [27].
9. Schalten Sie die angeschlossenen Audiogeräte ein.
10. Erhöhen Sie allmählich die Lautstärke der angeschlossenen Kanäle, bis Sie den gewünschten Pegel erreicht haben.

Audiogeräte während einer Präsentation einschalten/ausschalten

Möchten Sie ein zusätzliches Audiogerät während einer Präsentation anschließen, dann:

1. Stellen Sie den Lautstärkereger des entsprechenden Eingangs auf « 0 ».
2. Verbinden Sie das Audiogerät mit dem Eingangskanal.
3. Schalten Sie das Audiogerät ein.
4. Erhöhen Sie allmählich die Lautstärke, bis Sie den gewünschten Pegel erreicht haben.

Demontage

1. Stellen Sie alle Lautstärkereger des Bedienfeldes auf « 0 ».
2. Schalten Sie alle Audiogeräte aus.
3. Schalten Sie das Mischpult aus [27].
4. Trennen Sie alle Audiogeräte und Lautsprecher vom Netz.
5. Stecken Sie das Mikrofon und die Kabel in die Ablagefächer [D].
6. Entfernen Sie die Lautsprecher von den Stativen und klappen Sie diese zusammen.
7. Stecken Sie die zusammengeklappten Stative in das Mischpult und befestigen Sie diese mit den Riemen.
8. Installieren Sie die Lautsprecher auf dem Mischpult und schließen Sie die vier Schnappverschlüsse [C].
Achtung: Forcieren Sie nicht. Schließen die Schnappverschlüsse nicht korrekt, dann positionieren Sie die Lautsprecher neu und versuchen Sie wieder.

6. Beschreibung

Siehe Abbildungen, Seite 2 dieser Bedienungsanleitung.

Eingangskanäle 1–4	
1	MIC- und LINE-Eingänge. MIC: Mikrofoneingang, XLR-Anschluss. Schließen Sie ein Mikrofon mit niedriger Impedanz an. LINE: Line-Eingang, 1/4"-Anschluss <ul style="list-style-type: none"> • Für Kanal 1–3: Mono-Eingang • Für Kanal 4: verwenden Sie den LEFT/MONO-Anschluss oder verwenden Sie den LEFT- und RIGHT-Anschluss für Stereo-Eingang. Bemerkung: verwenden Sie entweder den MIC- oder den LINE-Eingang. Verwenden Sie beide Eingänge nicht gleichzeitig.
2	REVERB: einen Reverb-Effekt für diesen Eingangskanal anwenden.
3	TREBLE: die hohen Töne regeln. ± 15 dB bei 12 kHz.
4	BASS: die niedrigen Töne regeln. ± 15 dB bei 80 Hz.
5	GAIN: die Kanallautstärke regeln. Bestimmt den Anteil dieses Kanals in der Mischung.
Eingangskanal 5	
6	Wahlschalter für das Eingangssignal: <ul style="list-style-type: none"> • LINE: wählen Sie den Eingang von den TAPE INPUT-Anschlüsse. • MP3: wählen Sie den MP3-Eingang vom USB-Gerät oder der SD-Karte. • BLT: wählen Sie den Eingang vom Bluetooth-Gerät.
7	<ul style="list-style-type: none"> • TAPE INPUT: verbinden Sie ein Eingangsgerät (z.B. Kassettendeck, CD-Player) mit den RCA-Anschlüssen. Der Eingang kann der Mischung hinzugefügt werden. • TAPE OUTPUT: Verbinden Sie ein Ausgangsgerät (z.B. Kassettendeck, CD-Player) mit den RCA-Anschlüssen.
MP3-Player mit LCD-Display und Fernbedienung	
8	LCD-Bildschirm
9	USB-Port legen Sie ein Speichermedium ein.
10	FOL-: drücken Sie diese Taste, um den vorigen Ordner (USB-Gerät oder SD-Karte) auszuwählen.
11	FOL+: drücken Sie diese Taste, um den folgenden Ordner (USB-Gerät oder SD-Karte) auszuwählen.
12	MODE: drücken Sie diese Taste wiederholt, um den gewünschten Wiedergabemodus auszuwählen: USB/SD oder FM-Radio.
13	REPEAT: um den Repeat-Modus einzustellen.

14	▶▶ PLAY/PAUSE: verwenden sie die Play/Pause-Taste, um zwischen dem Wiedergabemodus und dem Pausenmodus zu schalten.
15	EQ: drücken Sie diese Taste wiederholt, um den gewünschten Equalizermodus auszuwählen: CLASSICAL, BASS, LIVE, ROCK oder POP.
16	◀◀ VOL-: drücken Sie diese Taste, um den vorigen Titel auszuwählen. Halten Sie diese Taste gedrückt, um die Lautstärke zu verringern.
17	▶▶ VOL+: drücken Sie diese Taste, um den folgenden Titel auszuwählen. Halten Sie diese Taste gedrückt, um die Lautstärke zu erhöhen.
18	Mute-Taste: um den SD/USB-Players stummzuschalten.
19	U/SD – SCAN: <ul style="list-style-type: none"> • Im USB/SD-Modus: drücken Sie diese Taste, um zwischen dem USB-Gerät und der SD-Karte zu schalten. • Im FM-Radio-Modus: drücken Sie diese Taste für eine automatische Kanalsuche.
20	Empfänger für Fernbedienung
21	SD-Karteneinschub: legen Sie eine SD-Karte ein.
Master-Ausgangsregler	
22	5-Band-Equalizer für Masterausgang
23	Schalten Sie das Gerät ein, dann leuchten die Stromversorgungs-LEDs. Die Pegel-LEDs zeigen den Pegel des Masterausgangs an.
24	Die MASTER L- und R-Schiebeschalter regeln den Ausgangspegel des linken und rechten Signals, das an die Lautsprecher gesendet wird.
25	REVERB VOL: um den Pegel des Reverb-Effekts einzuschalten.
26	PROGRAM: drehen Sie den Schalter, um einen der eingebauten Effekte auszuwählen.
Rückseite	
27	Stromversorgungsschalter: das Gerät ein- oder ausschalten.
28	Anschluss des Stromkabels und Sicherungshalter
29	Ausgänge auf Lautsprecher

7. Reinigung und Wartung

- Alle verwendeten Schrauben müssen fest angespannt werden und dürfen keine Rostspuren zeigen.
- Das Gehäuse, die Linsen, die Montagebügel und der Montageort (z.B. Decke oder Gebinde) dürfen nicht angepasst werden, z.B. bohren Sie keine zusätzlichen Löcher in Montagebügel, verändern Sie die Anschlüsse nicht, usw.
- Mechanisch bewegende Teile dürfen keine Spuren von Abnutzung aufweisen.
- Sorgen Sie dafür, dass die Netzkabel nicht beschädigt sind. Lassen Sie das Gerät von einer Fachkraft warten.
- Trennen Sie das Gerät vom Netz ehe Sie mit den Servicearbeiten anfangen. Lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Verwenden Sie zur Reinigung ein feuchtes, fusselfreies Tuch. Verwenden Sie auf keinen Fall Alkohol oder irgendwelche Lösungsmittel.
- Außer Sicherung gibt es keine zu wartenden Teile. Bestellen Sie eventuelle Ersatzunterteile bei Ihrem Fachhändler.

Die Sicherung ersetzen

Ersetzen Sie die defekte Sicherung durch eine neue gleichen Typs und gleicher Leistung.

1. Trennen Sie das Gerät vom Netz ehe Sie einen Sicherungswechsel durchführen.
2. Lockern Sie den Sicherungshalter mit einem Schlitz-Schraubendreher.
3. Entfernen Sie die defekte Sicherung und setzen Sie eine neue Sicherung gleichen Typs ein.
4. Bringen Sie den Sicherungshalter wieder in das Gehäuse ein und verbinden Sie das Gerät wieder mit dem Netz.

8. Technische Daten

Stromversorgung	110 VAC 60 Hz / 230 VAC 50 Hz	
nom. Ausgangsleistung	2 x 75 W / 4 Ohm	
Empfindlichkeit @ 4 dBu	mic	-45 dB
	line	-25 dB
	tape in	-10 dB
Tonregelungen pro Kanal	Treble	10 kHz, -15 dB bis +15 dB
	Bass	100 Hz, -15 dB bis +15 dB
Master-Regelungen	-12 dB bis +12 dB, 100 Hz, 300 Hz, 1 kHz, 4 kHz, 10 kHz	
Frequenzbereich	Mikrofonein- und -Ausgang	40 Hz – 18 kHz, Line-Ausgang @ 4 dBu bei 600 Ohm -6/+3 dB
		40 Hz – 18 kHz, Verstärkerausgang 1 W bei 8 Ohm -6/+3 dB
Lautsprecher	Woofer	10" Magnet, 8 Ohm, 850 g / 30 oz, 38.6 mm VC
	Tweeter	1"
Abmessungen	700 x 400 x 590 mm	
Gewicht	28 kg	

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes.

Für mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung, siehe www.hqpower.eu.

Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

© URHEBERRECHT

Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten. Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.



Velleman® Service and Quality Warranty

Since its foundation in 1972, Velleman® acquired extensive experience in the electronics world and currently distributes its products in over 85 countries.

All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

- All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
- Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.
- You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.
- **Not covered by warranty:**
 - all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
 - consumable goods, parts or accessories that are subject to an aging process during normal use, such as batteries (rechargeable, non-rechargeable, built-in or replaceable), lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
 - flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc....;
 - flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
 - damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
 - damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
 - all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®;
 - Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
 - Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
 - Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
 - The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).



Velleman® service- en kwaliteitsgarantie

Velleman® heeft sinds zijn oprichting in 1972 een ruime ervaring opgebouwd in de elektronica wereld en verdeelt op dit moment producten in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

- Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
- Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50% bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.
- **Valt niet onder waarborg:**
 - alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
 - verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die onderhevig zijn aan veroudering door normaal gebruik zoals bv. batterijen (zowel oplaadbare als niet-oplaadbare, ingebouwd of vervangbaar), lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).
 - defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
 - defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijd met de voorschriften van de fabrikant.
 - schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maand).
 - schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
 - alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.
 - Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdelers. Het toestel dient vergezeld te zijn van het

oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijk fotomschrijving bij.

- Tip: Alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding).
- Tip: Kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
- Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
- Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).



Garantie de service et de qualité Velleman®

Depuis 1972, Velleman® a gagné une vaste expérience dans le secteur de l'électronique et est actuellement distributeur dans plus de 85 pays.

Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

- tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
 - si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.
 - **sont par conséquent exclus :**
 - tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
 - toute pièce ou accessoire nécessitant un remplacement causé par un usage normal comme p.ex. piles (rechargeables comme non rechargeables, intégrées ou remplaçables), ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;
 - tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
 - tout dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
 - tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
 - tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
 - tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
 - toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.
 - toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
 - tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
 - une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
 - toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.
- La liste susmentionnée peut être sujette à une complément selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.**



Garantía de servicio y calidad Velleman®

Desde su fundación en 1972 Velleman® ha adquirido una amplia experiencia como distribuidor en el sector de la electrónica en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

- Todos los productos de venta al público tienen un periodo de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
- Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.
- **Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:**
 - todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída...) y a su contenido (p.ej.

- pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;
- partes o accesorios, que estén expuestos al desgaste causado por un uso normal, como por ejemplo baterías (tanto recargables como no recargables, incorporadas o reemplazables), bombillas, partes de goma, etc. (lista ilimitada);
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;
- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el periodo de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman®;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.
- Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transpórtelo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;
- Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
- Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del periodo de garantía.
- Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión).



Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Seit der Gründung in 1972 hat Velleman® sehr viel Erfahrung als Verteiler in der Elektronikwelt in über 85 Ländern aufgebaut. Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

- Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
 - Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50% im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.
 - **Von der Garantie ausgeschlossen sind:**
 - alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
 - Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die durch normalen Gebrauch dem Verschleiß ausgesetzt sind, wie z.B. Batterien (nicht nur aufladbare, sondern auch nicht aufladbare, eingebaute oder ersetzbar), Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
 - Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
 - Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
 - Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
 - Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
 - alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.
 - Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.
 - Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf de Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.
 - Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
 - Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.
- Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).**